



**EUROPOS SĄJUNGOS
TARYBA**

**Briuselis, 2007 m. gegužės 2 d. (04.05)
(OR. en)**

**7224/1/07
REV 1**

CONCL 1

PRIDEDAMAS PRANEŠIMAS

nuo: Pirmininkaujančios valstybės narės

kam: Delegacijoms

Dalykas: **BRIUSELIO EUROPOS VADOVŲ TARYBA
2007 M. KOVO 8–9 D.**

PIRMININKAUJANČIOS VALSTYBĖS NARĖS IŠVADOS

Delegacijoms pridedama Briuselio Europos Vadovų Tarybos (2007 m. kovo 8–9 d.)
pirmininkaujančios valstybės narės išvadų patikslinta redakcija.

Susitikimas prasidėjo Europos Parlamento naujojo pirmininko Hans-Gert Pöttering pranešimu, po kurio buvo pasikeista nuomonėmis.

o
o o

Europą kuriame drauge:

Šiuo metu Europoje pastebimas ekonomikos pakilimas ir pirmieji reformų rezultatai: augimas ir naujos darbo vietos. Šiais teigiamais pokyčiais turėtų būti naudojamosi Europos ir jos ekonomikos modernizavimui paspartinti, tokiu būdu padedant ES užtikrinti didesnę klestėjimą, tolesnę darbo vietų kūrimą ir platesnę socialinę sanglaudą. Sąjunga yra pasiryžusi, laikydamasi savo vertybių, globalizacijos sąlygomis formuoti savo vidaus ir išorės politiką Sąjungos piliečių naudai.

Remdamasi svarbia jau padaryta pažanga įgyvendinant atnaujintos Lisabonos strategijos ekonomikos augimui ir užimtumui skatinti tikslus ir norėdama nugalėti svarbiausius sunkumus, su kuriais susiduriama, Europos Vadovų Taryba ragina valstybes nares vykdyti veiklą, kuria

- stiprinama vidaus rinka ir konkurencingumas, sudaromos geresnės pagrindinės sąlygos inovacijoms ir didesnėms investicijoms į mokslinius tyrimus bei technologinę plėtrą, didinamas kokybiškų darbo vietų kūrimas ir gerinama socialinė sanglauda,
- stiprinama geresnio reglamentavimo darbotvarkė siekiant sukurti dinamiškesnę verslo aplinką,
- plėtojama tvari ir integruota Europos klimato ir energetikos politika.

I. Lisabonos strategija ekonomikos augimui ir užimtumui skatinti

1. Atnaujinta Lisabonos strategija ekonomikos augimui ir užimtumui skatinti pradeda duoti rezultatų. Ji prisideda prie bendro ekonomikos pakilimo, kaip matyti iš šių ekonominių prognozių: 2007 m. tikimasi 2,7 % augimo tempo, taip pat teigiamų pokyčių darbo rinkose: numatoma, kad 2007–2008 m. bus sukurta septyni milijonai naujų darbo vietų, todėl užimtumas, kuris 2005 m. sudarė šiek tiek mažiau kaip 64 %, iki 2008 m. galėtų išaugti iki beveik 66 %, o nedarbas sumažėtų. Teigiami pokyčiai ekonomikos, užimtumo ir socialiniame sektoriuje vienas kitą sustiprina.
2. Įgyvendinant valstybių narių nacionalines reformų programas ir 2005 m. rudenį pateiktą Bendrijos Lisabonos programą buvo padaryta daug žadanti pažanga. Kaip pabrėžta 2007 m. Komisijos metinėje pažangos ataskaitoje, valstybės narės tikrai stengiasi vykdyti reformas, nors veiklos rezultatai įvairiose valstybėse narėse ir atitinkamose politikos srityse yra skirtingi. Sanglaudos politika taip pat padeda siekti Lisabonos tikslų.
3. Valstybės narės yra pasiryžusios visiškai išnaudoti gerėjančios bendros ekonominės padėties teikiamas galimybes, kad sustiprintų reformų impulsą ir taip toliau gerintų Europos konkurencinę padėtį pasaulyje. Kad sustiprintų šias pastangas, Europos Vadovų Taryba patvirtina kiekvienai valstybei narei ir euro zonai, kurios valstybės narės turėtų užtikrinti veiksmingą politikos koordinavimą, skirtas ekonominės bei užimtumo politikos rekomendacijas. Kad būtų galima pasirengti kitam atnaujintos Lisabonos strategijos trejų metų ciklui, Europos Vadovų Taryba prašo Komisijos 2007 m. rudenį pateikti tarpinę ataskaitą, susijusią su jos pasiūlymu dėl Integruotų ekonomikos augimo ir darbo vietų kūrimo gairių (2008–2011 m.). Be to, Europos Vadovų Taryba prašo valstybių narių laiku pateikti nacionalines ataskaitas dėl nacionalinių reformų programų įgyvendinimo.

4. Europos Vadovų Taryba pabrėžia keitimosi geriausia praktika svarbą daugiašalės priežiūros srityje ir ragina Lisabonos koordinatorius stiprinti tarpusavio bendradarbiavimą. Ji patvirtina, kaip svarbu stiprinti pilietinės visuomenės, socialinių partnerių, regionų ir vietos valdžios institucijų savarankiškumo pojūtį, nes siekiant strategijos tikslų visi jie yra svarbūs dalyviai. Todėl turėtų būti toliau dedamos pastangos ryšiams gerinti. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad 2007 m. kovo 8 d. buvo baigtas trišalis socialinių reikalų aukšto lygio susitikimas dėl pagrindinio socialinių partnerių vaidmens ir būtinybės, kad jie nuolat aktyviai dalyvautų siekiant Lisabonos tikslų.

Į augimą ir stabilumą orientuota finansų ir ekonomikos politika

5. Norint užtikrinti ilgalaikę Europos ekonominės ir pinigų sąjungos bei visos Europos ekonomikos sėkmę būtina patikima ir subalansuota fiskalinė politika, kuri visų pirma padeda pasiekti valstybių narių vidutinės trukmės biudžeto tikslus, bei tolesnės struktūrinės reformos.
6. Valstybės narės toliau dės pastangas vykdydamos struktūrines reformas ir toliau konsoliduodamos savo viešuosius biudžetus pagal peržiūrėtą Stabilumo ir augimo paklą. Ilgalaikis viešųjų finansų tvarumas turėtų būti užtikrinamas toliau reformuojant pensijų ir sveikatos priežiūros sistemas, mažinant valstybės skolą ir didinant užimtumo lygį bei našumą. Viešųjų finansų kokybė turėtų būti gerinama didinant išlaidų rezultatyvumą ir efektyvumą, restruktūrizuojant viešąsias išlaidas, kad būtų remiamos našumą bei inovacijas skatinančios priemonės, ir stiprinant žmogiškąjį kapitalą siekiant padidinti ilgalaikį ekonomikos augimo potencialą.

Vidaus rinkos ir Europos konkurencingumo stiprinimas

7. Gera veikianti vidaus rinka tebėra vienas iš pagrindinių Lisabonos darbotvarkės ekonomikos augimui ir darbo vietų kūrimui skatinti aspektų. Atsižvelgdama į globalizacijos keliamus sunkumus ir teikiamas galimybes, Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kaip svarbu toliau gerinti vidaus rinkos veikimą, kad būtų galima reaguoti į naujas ekonomines realijas. Europos Vadovų Taryba primena, kaip svarbu toliau stiprinti vartotojų ir įmonių pasitikėjimą vidaus rinka. Europos Vadovų Taryba atkreipia dėmesį į Komisijos tarpinėje ataskaitoje pateikiamą jos vienos bendros rinkos viziją ir prašo Komisijos kuo anksčiau 2007 m. antrąjį pusmetį pateikti plataus užmojo ir išsamios vienos bendros rinkos peržiūros rezultatus. Ji prašo Tarybos nedelsiant ją išnagrinėti. Ypač daug dėmesio turėtų būti skiriama MVĮ potencialo stimuliavimui, taip pat kultūros bei kūrybiniuose sektoriuose, atsižvelgiant į jų vaidmenį spartinant augimą, darbo vietų kūrimą ir inovacijų procesą.
8. Keturių vidaus rinkos laisvių stiprinimas padidins Europos Sąjungos tarptautinį konkurencingumą. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kokia svarbi yra Komisijos iniciatyva suteikti naują impulsą prekių vidaus rinkai stiprinant abipusį pripažinimą ir gerinant jo veikimą suderintose srityse, kartu užtikrinant aukštą saugos ir vartotojų apsaugos lygį. Ji prašo Tarybos skubiai priimti sprendimus dėl siūlomų priemonių. Neseniai priimta Paslaugų direktyva yra viena iš pagrindinių priemonių, padėsianti išnaudoti visą Europos paslaugų sektoriaus potencialą. Visiškai darnus, laiku atliekamas ir nuoseklus jos nuostatų perkėlimas į nacionalinę teisę turėtų būti laikomas itin svarbiu prioritetu. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad visiškai funkcionali ir tarpusavyje susieta dujų ir elektros vidaus rinka, tolesnis Europos finansų rinkų integravimas, visų pirma pašalinant kliūtis bendros mokėjimų erdvės sukūrimui, taip pat tolesnis pašto rinkų liberalizavimas užtikrinant veiksmingų universaliųjų paslaugų finansavimą, bus svarbūs žingsniai šiam tikslui pasiekti. Visomis priemonėmis turėtų būti stengiamasi, kad 2007 m. pirmąjį pusmetį būtų sėkmingai užbaigtas teisėkūros procesas, susijęs su tarptinklinio ryšio tarifų mažinimu.

9. Tam, kad vidaus rinka gerai veiktų, būtina nustatyti aiškas ir nuoseklias ES taisykles, laiku, teisingai ir kokybiškai perkelti į nacionalinę teisę Bendrijos teisės aktus, taip pat veiksmingai taikyti bendras taisykles ir užtikrinti jų laikymąsi. Valstybės narės padarė svarbią pažangą siekdamos tikslo, kad neperkeltų į nacionalinę teisę teisės aktų kiekis neviršytų 1,5 %; Europos Vadovų Taryba ragina jas toliau dėti pastangas, kad šis perkėlimo į nacionalinę teisę deficitas ne vėliau kaip iki 2009 m. būtų palaipsniui sumažintas iki 1 %, pabrėždama, kaip svarbu susitarti dėl tinkamų perkėlimo į nacionalinę teisę terminų.
10. Europos Vadovų Taryba mano, kad PPO grindžiamos daugiašalės prekybos sistemos palaikymas ir stiprinimas yra itin svarbus Europos Sąjungos ekonomikos augimo ir užimtumo perspektyvoms, taip pat vystymuisi. Ji pabrėžia poreikį siekti plataus užmojo subalansuoto ir išsamaus susitarimo dėl Dohos vystymosi darbotvarkės ir ragina pagrindines partneres taip pat veikti laikantis konstruktyvaus įsipareigojimo siekiant sėkmingai baigti derybas. Tuo pat metu, remiantis PPO struktūra, turėtų skubiai daroma pažanga dėl dvišalių ir regioninių laisvosios prekybos susitarimų su atitinkamais partneriais.
11. Rengiantis 2007 m. balandžio mėn. įvyksiančiam JAV ir ES aukščiausio lygio susitikimui Europos Vadovų Taryba pabrėžia transatlantinių ekonominių santykių, kuriuos turėtų sustiprinti nauja transatlantinė ekonominė partnerystė ir kuriais stiprinamas įsipareigojimas dėl 2005 m. aukščiausio lygio susitikime pradėtos ekonominės iniciatyvos, svarbą. Šioje partnerystėje daugiausia dėmesio bus skiriama reguliavimo konvergencijai įvairiose srityse, intelektinės nuosavybės teisių apsaugos pastangų koordinavimui ir vis glaudesniame bendradarbiavime energetikos ir aplinkosaugos srityse, siekiant padidinti ES ir JAV tarptautinį konkurencingumą.
12. Be to, Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kaip svarbu gerinti Europos įmonių faktines galimybes patekti visų pirma į greitai augimu pasižyminčias besiformuojančias rinkas. Intelektinės nuosavybės teisių apsauga ir kova su padirbinėjimu bei gaminių piratavimu turėtų būti sustiprinta tarptautiniu mastu. Komisijos prašoma imtis atitinkamų iniciatyvų, kad būtų greičiau parengti ir platinami Europos standartai, siekiant patenkinti sparčiai besivystančių inovacinių ir žiniomis grindžiamų rinkų poreikius. Jos taip pat prašoma kartu su valstybėmis narėmis išnagrinėti, kaip išorės konkurencingumo srityje gali būti stiprinama ir toliau plėtojama su valstybės pagalba susijusi daugiašalė disciplina.

Inovacijų, mokslinių tyrimų ir švietimo stiprinimas

13. Valstybės narės yra pasiryžusios gerinti inovacijų pagrindines sąlygas, pavyzdžiui, užtikrinti konkurencingas rinkas, ir sutelkti papildomus išteklius, skirtus mokslinių tyrimų, technologinės plėtros ir inovacijų veiklai. Europos Vadovų Taryba pakartoja, kaip svarbu, kad iki 2010 m. moksliniams tyrimams ir technologinei plėtrai būtų išleidžiama 3 % BVP. Ji pabrėžia poreikį optimizuoti Bendrijos programų sinergiją, gerinti mokslinių tyrimų rezultatų panaudojimą kuriant novatoriškus produktus bei paslaugas ir užtikrinti tinkamą visų partnerių dalijimąsi žiniomis. Ji taip pat prašo Komisijos pateikti rekomendacijas dėl valstybinių mokslinių tyrimų organizacijų ir pramonės sektoriaus bendradarbiavimo ir technologijų perdavimo gairių bei prioriteto tvarka pasiūlyti strategijas dėl intelektinės nuosavybės teisių ir patentų.
14. Europos Vadovų Taryba prašo Komisijos ir valstybių narių toliau įgyvendinti inovacijų politikos strategiją. Investicijos į ateities technologijas yra esminis įnašas siekiant užtikrinti Europos konkurencingumą eksperimentinėse rinkose. Todėl Komisijos prašoma pateikti pasiūlymus dėl bendrų technologijų iniciatyvų tam tikruose strateginės svarbos sektoriuose. Komisijos taip pat prašoma pateikti pasiūlymus dėl iniciatyvų pagal 169 straipsnį, kad būtų numatytas Bendrijos dalyvavimas kelių valstybių narių vykdomose mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros programose, siekiant, kad abiem atvejais labiausiai pažengusios programos būtų pradėtos 2007 m. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad puikūs žmogiškieji ištekliai ir „protų cirkuliacijos“ skatinimas yra gyvybiškai svarbūs. Ji pabrėžia svarbų neseniai sukurtos Europos mokslinių tyrimų tarybos vaidmenį šioje srityje.
15. Švietimui ir mokymui, kurie yra būtinos sąlygos geram žinių trikampio (švietimas – moksliniai tyrimai – inovacijos) veikimui, tenka svarbus vaidmuo didinant augimą ir darbo vietų kūrimą. Per pastaruosius 12 mėnesių įgyvendinant darbo programą „Švietimas ir mokymas 2010“ buvo padaryta didelė pažanga. Valstybės narės yra pasiryžusios vykdyti reformas ir iki galo įgyvendinti darbo programą, visų pirma modernizuojant aukštąjį mokslą, užtikrinant aukštos kokybės bei patrauklų profesinį švietimą ir mokymą, taip pat įgyvendinant nacionalines mokymosi visą gyvenimą strategijas.

16. Europos Vadovų Taryba prašo Tarybos ir Europos Parlamento 2007 m. pirmąjį pusmetį užbaigti išsamų Komisijos pasiūlymo dėl Europos technologijų instituto nagrinėjimą, kad sprendimas būtų priimtas iki šių metų pabaigos.
17. Aplinkosaugos technologijos ir ekologinės inovacijos padeda siekti Lisabonos strategijos ekonomikos augimui ir užimtumui skatinti tikslų, įskaitant kovą su klimato kaita. Valstybės narės yra pasiryžusios skatinti ekologines inovacijas taikydamos plataus masto požiūrį, pasinaudodamos visomis pirmaujančių rinkų teikiamomis galimybėmis, pavyzdžiui, tvarių ir saugių anglies dioksido kiekius mažinančių technologijų, atsinaujinančių energijos šaltinių ir energijos bei išteklių efektyvumo srityse. Europos Vadovų Taryba prašo Komisijos pateikti pasiūlymus dėl integruotos ekologinių inovacijų skatinimo strategijos parengimo 2008 m. pradžioje.

Užimtumo didinimas ir Europos socialinio modelio modernizavimas bei stiprinimas

18. Atsižvelgdama į teigiamus pokyčius valstybių narių darbo rinkose, Europos Vadovų Taryba pabrėžia „gero darbo“ ir jo pagrindinių principų, t. y. darbuotojų teisių ir dalyvavimo, vienodų galimybių, darbuotojų saugos ir sveikatos apsaugos ir šeimos gyvenimui palankaus darbo organizavimo svarbą. Europos Vadovų Taryba laukia diskusijų dėl Komisijos komunikato dėl darbo rinkos lankstumo ir užimtumo garantijų pusiausvyros, kuris turėtų būti naudingas rengiant įvairius darbo rinkos lankstumo ir užimtumo garantijų pusiausvyros scenarijus, kuriais siekiama rasti teisingą politikos derinį, pritaikytą prie darbo rinkos poreikių, įskaitant didesnę dalyvavimą darbo rinkoje. Sustiprintas požiūris į darbą kaip į visą gyvenimą trunkantį ciklą taip pat būtinas gerinant galimybes dalyvauti darbo rinkoje ir skatinant ilgesnį profesinį gyvenimą bei profesinį mobilumą viso ciklo metu.

19. Europos Vadovų Taryba dar kartą patvirtina poreikį visoje Europos Sąjungoje stiprinti ekonominę ir socialinę sanglaudą ir pabrėžia svarbų socialinių partnerių vaidmenį. Europos Vadovų Taryba pabrėžia ES socialinio aspekto svarbą. Todėl Europos Vadovų Taryba primena Sutarties socialines nuostatas, kuriomis visų pirma įsipareigojama didinti užimtumą, skatinti kurti geresnes gyvenimo bei darbo sąlygas, kad palaikant jų gerėjimą būtų galima siekti jų suderinimo. Kad užtikrintų nuolatinę Sąjungos piliečių paramą Europos integracijai, ji pabrėžia, kad Lisabonos darbotvarkėje turėtų būti geriau atsižvelgiama į valstybių narių bendrus socialinius tikslus. Todėl Europos Vadovų Taryba palankiai vertina junginę užimtumo ataskaitą ir bendrą ataskaitą dėl socialinės apsaugos ir socialinės įtraukties. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad siekiant stiprinti socialinę sanglaudą, reikia kovoti su skurdu ir socialine atskirtimi, ypač vaikų skurdu, ir sudaryti vienodas galimybes visiems vaikams. Daugiau dėmesio turėtų būti skiriama aktyviai įtraukčiai, t. y. pakankamo minimalių išteklių lygio užtikrinimui visiems, suderintam su finansiniu darbo patrauklumu. Komisijos socialinių realiųjų apžvalgos pranešime turėtų būti pateikiami tolesni pasiūlymai diskusijoms socialiniais klausimais.
20. Dėl demografinių pokyčių valstybės narės susiduria su sudėtingomis tarpusavyje susijusiomis problemomis. Aljanso už šeimą sukūrimas sudarys pagrindą valstybėms narėms keistis nuomonėmis ir žiniomis apie šeimai palankias politikos kryptis, taip pat gera praktika. Valstybės narės toliau plėtos politikos kryptis, kuriomis skatinamos vyrų ir moterų lygios galimybės bei jaunimo (be kita ko jiems pereinant nuo mokyklos prie profesinės veiklos), vyresnio amžiaus ir žemos kvalifikacijos žmonių – aktyvių ekonomikos ir darbo rinkos dalyvių – vaidmuo, siekiant išnaudoti visą jų potencialą prisidedant prie mūsų visuomenės ekonominio ir socialinio vystymosi.

II. Geresnis reglamentavimas

21. Geresnis reglamentavimas tebėra svarbi priemonė, kuria prisidedama prie konkurencingumo stiprinimo ir tvaraus vystymosi bei užimtumo rėmimo politikos. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad gerinant reguliavimo aplinką 2006 m. buvo padaryta didelė pažanga, ir palankiai vertina Komisijos parengtą Administracinės naštos mažinimo ES veiksmų programą. Ji pabrėžia, kad norint konsoliduoti esamus pasiekimus ir toliau jais remtis, reikia tolesnių pastangų.
22. Europos Vadovų Taryba prašo Komisijos reguliariai atnaujinti jos **supaprastinimo programą**. Ji pabrėžia, kaip svarbu šioje srityje pasiekti konkrečių rezultatų nekeliant pavojaus reglamentavimo politiniams tikslams ir laikantis *acquis communautaire*, ir prašo Tarybos skirti ypač daug dėmesio pasiūlymams dėl supaprastinimo, kuriuos ji laiko prioritetiniais.
23. Didelė pažanga buvo padaryta **geresnės teisėkūros** srityje. Įvertinus Komisijos poveikio vertinimo sistemą, bus galima lengviau nustatyti, kokių tolesnių patobulinimų reikia, be kita ko, labiau atsižvelgiant į ekonominio poveikio ramsčio aspektus, susijusius su išorės konkurencingumu. Europos Vadovų Taryba mano, kad Komisijos poveikio įvertinimo komisijos sukūrimas yra svarbus žingsnis siekiant toliau gerinti poveikio vertinimo sistemos kokybę. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad Tarybai ir Europos Parlamentui reikia labiau naudotis poveikio įvertinimais. 2008 m. pavasarį Europos Vadovų Taryba, remdamasi Komisijos atlikta peržiūra, apsvarstys, ar reikia tolesnių veiksmų, atsižvelgdama į įvairias galimybes, įskaitant nepriklausomų ekspertų grupę, teikiančią institucijoms konsultacijas dėl jų darbo geresnio reglamentavimo srityje.

24. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad **administracinės naštos mažinimas** yra svarbi priemonė Europos ekonomikai skatinti, ypač dėl šio mažinimo poveikio MVĮ. Didelės bendros pastangos administracinei naštai žymiai sumažinti yra būtinos visoje ES. Todėl Europos Vadovų Taryba sutinka, kad su ES teisės aktais susijusi administracinė našta iki 2012 m. turėtų būti sumažinta 25 %. Atsižvelgdama į skirtingas pradines pozicijas ir tradicijas, Europos Vadovų Taryba prašo valstybių narių iki 2008 m. savo kompetencijų srityse nustatyti palyginamo užmojo nacionalinius tikslus.
25. Todėl Europos Vadovų Taryba prašo Komisijos, padedant valstybėms narėms, pradėti Administracinės naštos mažinimo veiksmų programą, sutinka, kad Komisijos pasiūlytose prioritetinėse srityse turėtų būti pradėtas su Bendrijos teisės aktais susijusių administracinių išlaidų apskaičiavimas, ir ragina Tarybą bei Europos Parlamentą, gavus atitinkamus Komisijos pasiūlymus, teikti ypatingą pirmenybę veiksmų programoje nurodytoms neatidėliotinų veiksmų priemonėms, kad jos galėtų būti patvirtintos kuo greičiau 2007 m. Ji pritaria Komisijos ketinimui vykdyti bandomąjį projektą sukuriant nepriklausomą ekspertų komitetą, kuris padėtų Komisijai ir valstybėms narėms įgyvendinti Administracinės naštos mažinimo veiksmų planą.
26. Europos Vadovų Taryba prašo Tarybos kasmet peržiūrėti padarytą pažangą, susijusią su visais geresnio reglamentavimo aspektais.

III. Integruota klimato ir energetikos politika

27. Su klimato kaita susijusias problemas reikia spręsti veiksmingai ir nedelsiant. Neseniai atlikti šios srities tyrimai padėjo geriau suvokti ir įgyti žinių apie ilgalaikes pasekmes, įskaitant pasekmes pasaulio ekonominiam vystymuisi, ir juose buvo pabrėžtas poreikis nedelsiant imtis ryžtingų veiksmų. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad gyvybiškai svarbu pasiekti strateginį tikslą – apriboti vidutinės pasaulinės temperatūros kilimą, kad jis neviršytų prieš industrializaciją buvusio lygio daugiau kaip 2°C.

28. Kadangi energijos gamyba ir vartojimas yra pagrindiniai šiltnamio efektą sukeliančių dujų išmetimo šaltiniai, šiam tikslui pasiekti reikia integruoto požiūrio į klimato ir energetikos politiką. Integracija turėtų būti užtikrinama viena kitą papildančiomis priemonėmis. Atsižvelgiant į tai, Europos energetikos politika (EEP), kurioje visokeriopai atsižvelgiama į valstybių narių pasirinktą energetikos struktūrą ir suverenias teises į pirminius energijos išteklius ir kuri grindžiama valstybių narių solidarumu, bus siekiama šių trijų tikslų:
- didinti tiekimo patikimumą;
 - užtikrinti Europos ekonomikos konkurencingumą ir nebrangios energijos tiekimą;
 - skatinti aplinkosauginį tvarumą ir kovoti su klimato kaita.

Klimato apsauga

29. Europos Vadovų Taryba pabrėžia vadovaujančią ES vaidmenį tarptautinės klimato apsaugos srityje. Ji pabrėžia, kad norint užtikrinti veiksmingą, rezultatyvų ir teisingą atsaką tokiu mastu, kurio reikia su klimato kaita susijusiems sunkumams įveikti, bendri tarptautiniai veiksmai bus gyvybiškai svarbūs. Šiuo tikslu 2007 m. pabaigoje prasidėsiančioje JT tarptautinėje konferencijoje klimato klausimais turi būti pradėtos ir iki 2009 m. baigtos derybos dėl pasaulinio ir išsamaus susitarimo laikotarpiui po 2012 m., kuriame turėtų būti remiamasi Kioto protokolo struktūra ir kuriuo ji turėtų būti išplečiama, taip pat numatoma teisinga ir lanksti struktūra, sudaranti sąlygas kuo didesniame dalyvavime. Todėl Europos Vadovų Taryba patvirtina 2007 m. vasario 20 d. Tarybos (Aplinka) nurodytus elementus, kurie yra veiksmingos ir tinkamos sistemos po 2012 m. esminės dalys; ši sistema apima *inter alia* bendros vizijos sukūrimą siekiant pagrindinio tikslo pagal Jungtinių Tautų klimato kaitos konvenciją, pasaulinės anglies dioksido rinkos stiprinimą ir plėtimą, išmetamų teršalų kiekio sumažinimui skirtų technologijų kūrimą, panaudojimą ir perdavimą, tinkamas prisitaikymo priemonės klimato kaitos poveikiui švelninti, veiksmus miškų naikinimo srityje ir su tarptautiniu oro ir jūrų transportu susijusių išmetamų teršalų problemos sprendimą. Visos šalys turėtų būti raginamos prisidėti prie pagal šią sistemą dedamų pastangų, atsižvelgiant į jų skirtingas pareigas ir atitinkamus pajėgumus.

30. Europos Vadovų Taryba dar kartą patvirtina, kad įsipareigojimai dėl besąlygiško išmetamų teršalų mažinimo yra pasaulinės anglies dioksido rinkos pagrindas. Išsivysčiusios šalys turėtų ir toliau imtis vadovaujančio vaidmens, kartu įsipareigodamos iki 2020 m. sumažinti savo išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekius 30 % palyginti su 1990 m. Tai darydamos jos turėtų siekti, kad jų bendras išmetamas kiekis iki 2050 m. būtų sumažintas 60–80 % palyginti su 1990 m.
31. Todėl Europos Vadovų Taryba patvirtina ES tikslą – iki 2020 m. sumažinti išmetamą šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį 30 % palyginti su 1990 m., taip prisidedant prie pasaulinio ir išsamaus susitarimo laikotarpiui po 2012 m., jei kitos išsivysčiusios šalys įsipareigos užtikrinti palyginamą išmetamų dujų sumažinimą, o ekonomiškai labiau pažengusios besivystančios šalys – tinkamai prisidėti atsižvelgdamos į savo pareigas ir atitinkamus pajėgumus. Ji prašo šių šalių pateikti pasiūlymus dėl jų įnašų susitarimui po 2012 m. parengti.
32. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, jog ES yra įsipareigojusi transformuoti Europos ekonomiką, kad ji labai efektyviai vartotų energiją ir jos išmetami šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekiai būtų nedideli, ir nusprendžia, kad iki pasaulinio ir išsamaus susitarimo laikotarpiui po 2012 m. sudarymo ES tvirtai ir nepriklausomai įsipareigoja iki 2020 m. užtikrinti išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekių sumažinimą bent 20 % palyginti su 1990 m., tačiau šis įsipareigojimas neturi įtakos jos pozicijai tarptautinėse derybose.
33. Europos Vadovų Taryba nusprendžia, kad vertinant valstybių narių įnašus reikia diferencijuoto požiūrio, kuriuo užtikrinamas teisingumas ir skaidrumas, taip pat atsižvelgiama į nacionalines aplinkybes ir Kioto protokolo pirmojo įsipareigojimų laikotarpio atitinkamus bazinius metus. Ji pripažįsta, kad šių tikslų įgyvendinimas bus grindžiamas Bendrijos politika bei susitartu tarptautiniu naštos pasidalijimu, ir prašo Komisijos, glaudžiai bendradarbiaujant su valstybėmis narėmis, nedelsiant pradėti kriterijų, įskaitant socialinius bei ekonominius parametrus ir kitus atitinkamus bei palyginamus parametrus, techninę analizę, kuri bus tolesnių nuodugnių diskusijų pagrindas. Atsižvelgdama į didelę energijai imlaus sektoriaus svarbą, Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad reikia ekonomiškai veiksmingų priemonių, kuriomis būtų gerinamas tokių Europos pramonės šakų konkurencingumas ir švelninamas jų poveikis aplinkai.

34. Europos Vadovų Taryba atkreipia dėmesį į besivystančių šalių išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų dalies augimą ir poreikį, kad šios šalys spręstų šių išmetamų kiekių didėjimo klausimą mažindamos savo ekonominio vystymosi sąlygotą išmetimo intensyvumą laikydamosi bendrų, tačiau diferencijuotų pareigų ir atitinkamų pajėgumų principo. Europos Vadovų Taryba yra pasirengusi toliau teikti ir stiprinti paramą besivystančioms šalims, kuria padedama mažinti jų pažeidžiamumą ir prisitaikyti prie klimato kaitos.
35. Atsižvelgdama į centrinę prekybos taršos leidimais vaidmenį ES ilgalaikėje strategijoje išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekiams mažinti, Europos Vadovų Taryba prašo Komisijos tinkamu laiku atlikti ES prekybos taršos leidimais sistemos peržiūrą, kad būtų padidintas skaidrumas ir sustiprinta bei išplėsta sistemos taikymo sritis, bei peržiūrint šią sistemą apsvarstyti, ar į jos taikymo sritį nebūtų galima įtraukti žemės naudojimo paskirties, žemės naudojimo paskirties keitimo ir miškininkystės bei sausumos ir jūrų transporto. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad reikia veiksmingos, saugios ir tvarios Europos transporto politikos. Todėl svarbu tęsti veiksmus siekiant, kad Europos transporto sistema veiktų labiau tausodama aplinką. Europos Vadovų Taryba atkreipia dėmesį į Europos Komisijos vykdomą darbą, susijusį su išorės sąnaudų transportui ir jų priskyrimo vidaus sąnaudoms vertinimu.

Energetikos politika

36. Dėl pasaulio klimato atšilimo ir poreikio užtikrinti tiekimo patikimumą bei stiprinti įmonių konkurencingumą ES tampa vis svarbiau neatidėliojant įdiegti integruotą energetikos politiką, kuria derinami Europos ir valstybių narių lygio veiksmai. Europos Vadovų Taryba priima išsamų 2007–2009 m. energetikos veiksmų planą (I priedas), grindžiamą Komisijos komunikatu „Europos energetikos politika“, kuris bus naujas Europos energetikos politikos kūrimo etapas ir tolesnius veiksmus skatinanti priemonė. Europos Vadovų Taryba pažymi, kad valstybėms narėms pasirinkus tam tikrą energetikos struktūrą, tai gali turėti įtakos padėčiai energetikos sektoriuje kitose valstybėse narėse ir Sąjungos gebėjimui pasiekti tris Europos energetikos politikos tikslus.

37. Veiksmų plane nurodomas būdas, kaip gali būti užtikrinta didelė ES dujų ir elektros energijos vidaus rinkos veikimo ir sukūrimo pažanga ir labiau tarpusavyje sujungta bei integruota rinka. Jame numatoma paskirti keturių Europos interesus atitinkančių prioritetinių projektų ES koordinatorius. Taip pat sprendžiamas esminis energijos tiekimo patikimumo ir reagavimo į galimas krizes klausimas. Dėl tiekimo patikimumo Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kaip svarbu naudotis visomis turimomis priemonėmis, kad būtų gerinamas ES dvišalis bendradarbiavimas su visais tiekėjais ir užtikrinami patikimi Sąjungos gaunamos energijos srautai. Plane išplėtojamos aiškos gairės dėl veiksmingos tarptautinės energetikos politikos, kurią Europa vykdytų laikydamasi bendro požiūrio. Jame nustatomi labai plataus užmojo energijos vartojimo efektyvumo, atsinaujinančių energijos išteklių bei biokuro naudojimo kiekybiniai tikslai ir raginama išnaudoti energijos taupymo potencialą, taip pat įgyvendinti Europos strateginę energetikos technologijų planą, įskaitant dėl aplinkosauginiu požiūriu saugaus anglies dioksido surinkimo ir kompleksodaros, kuris turi būti išnagrinėtas 2008 m. pavasario Europos Vadovų Tarybos susitikime.
38. Europos Vadovų Taryba ragina visas suinteresuotas šalis sparčiai ir ryžtingai siekti pažangos, kad laikantis veiksmų plano nuostatų ir sąlygų, būtų įgyvendinti visi jo elementai. Visų pirma ji prašo Komisijos kuo greičiau pateikti pasiūlymus, kurių prašoma veiksmų plane.

Tolesnė susijusi veikla

39. Atsižvelgiant į integruotą požiūrį į klimato ir energetikos politiką, energetikos veiksmų planas bus reguliariai peržiūrimas Europos Vadovų Tarybai kasmet nagrinėjant ES energetikos ir klimato kaitos politikos įgyvendinimo pažangą ir pasiektus rezultatus. Komisijos prašoma 2009 m. pradžioje pateikti atnaujintą strateginę energetikos apžvalgą, kuri bus naujo energetikos veiksmų plano nuo 2010 m., kurį turėtų priimti 2010 m. pavasario Europos Vadovų Taryba, pagrindas.

IV. Tarptautiniai santykiai

40. Europos Vadovų Taryba dar kartą patvirtina 2007 m. antrąjį pusmetį įvyksiančio ES ir Afrikos aukščiausio lygio susitikimo strateginę svarbą. Ji reiškia dėkingumą pirmininkausiančiai Portugalijai, kuri yra pasirengusi 2007 m. gruodžio mėn. Lisabonoje surengti šį aukščiausio lygio susitikimą.
41. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina tai, kad vasario 8 d. Mekoje buvo susitarta dėl Palestinos nacionalinės vienybės vyriausybės sudarymo. Ji vertina Saudo Arabijos ir arabų šalių lyderių vaidmenį siekiant palestiniečių susitaikymo. ES yra pasirengusi bendradarbiauti su teisėta Palestinos Vyriausybe, kuri patvirtintų Ketverto principus atitinkančią programą. Ji ragina Ketvertą toliau aktyviai prisidėti prie Artimųjų Rytų taikos proceso.
42. Europos Vadovų Taryba primena savo pasiryžimą stiprinti Libano suverenumą, teritorinį vientisumą ir nepriklausomybę. Ji dar kartą ragina visapusiškai ir skubiai įgyvendinti Rezoliuciją 1701 ir visas kitas atitinkamas Saugumo Tarybos rezoliucijas. Ji pakartoja įsipareigojimą dėl Specialiojo tribunolo Libanui įsteigimo pagal Saugumo Tarybos Rezoliuciją 1664 ir ragina visus tarptautinės bendrijos narius paremti šį procesą. Ji labai gerai vertina visas konstruktyvias tarptautines tarpininkavimo pastangas, visų pirma Arabų lygos generalinio sekretoriaus ir Saudo Arabijos pastangas, kuriomis siekiama išspręsti šiuo metu šalyje susidariusią politinę krizę. Ji pabrėžia, kad būtina įgyvendinti įsipareigojimus, priimtus Paryžiaus III tarptautinėje konferencijoje.

EUROPOS VADOVŲ TARYBOS VEIKSMŲ PLANAS (2007–2009 m.)

EUROPOS ENERGETIKOS POLITIKA (EEP)

Veiksmų planą sudaro toliau išvardyti prioritetiniai veiksmai; kai kurie iš jų gali padėti siekti daugiau nei vieno iš trijų EEP tikslų. Rengiant naujas priemones reikėtų atsižvelgti į geresnio reglamentavimo principus, visų pirma susijusius su poveikio įvertinimais.

I. Dujų ir elektros energijos vidaus rinka

1. Atsižvelgdama į Komisijos pranešimą apie vidaus rinką ir galutinį pranešimą, pateiktą atlikus sektorių tyrimą dėl dujų ir elektros energijos rinkų, ir siekdama padidinti konkurenciją, užtikrinti veiksmingą reguliavimą bei skatinti vartotojams naudingas investicijas, Europos Vadovų Taryba:
 - dar kartą patvirtina, kad siekdama šio tikslo ji visų pirma įsipareigoja užtikrinti, kad būtų laiku visiškai įgyvendintas galiojančių vidaus rinkos teisės aktų, susijusių su dujų ir elektros energijos rinkų atvėrimu, turinys ir prasmė, kadangi dar nėra sukurta išties konkurencinga, tarpusavyje susieta ir viena bendra visos Europos vidaus energetikos rinka, kuri būtų ypač naudinga konkurencingumui ir ES vartotojams bei sustiprintų energijos tiekimo patikimumą;
 - atkreipia dėmesį į sprendimų dėl investicijų ir reguliavimo sistemos plėtojimo tarpusavio sąveiką ir todėl laikosi nuomonės, kad būsimos priemonės, turinčios įtakos vidaus rinkai, turi būti planuojamos ir įgyvendinamos taip, kad sukurtų palankią aplinką labai reikalingoms investicijoms pritraukti;
 - atsižvelgdama į dujų ir elektros energijos sektorių ir nacionalinių bei regioninių rinkų ypatumus pritaria, kad:
 - tiekimo ir gamybos veiklą reikia veiksmingai atskirti nuo tinklų veikimo (veiklos atskyrimas) remiantis nepriklausomai eksploatuojamomis ir tinkamai reglamentuojamomis tinklo veikimo sistemomis, kurios užtikrintų vienodas ir neribojamas galimybes naudotis transporto infrastruktūra bei galimybę nepriklausomai priimti sprendimus dėl investicijų į infrastruktūrą;
 - reikia toliau derinti nacionalinių energetikos reguliavimo institucijų įgaliojimus ir stiprinti jų nepriklausomumą;

- reikia sukurti nepriklausomą mechanizmą, pagal kurį nacionalinės reguliavimo institucijos bendradarbiautų ir priimtų sprendimus svarbiais tarpvalstybiniais klausimais;
- reikia sukurti perdavimo sistemos operatoriams skirtą naują Bendrijos mechanizmą siekiant pagerinti tinklų veikimo ir tinklo saugumo koordinavimą remiantis esama bendradarbiavimo praktika;
- reikalinga veiksmingesnė ir integruota tarpvalstybinės prekybos elektros energija ir tinklo veikimo sistema, įskaitant techninių standartų parengimą;
- reikia didinti konkurenciją ir energijos tiekimo patikimumą sudarant palankesnes sąlygas naujų jėgainių integravimui į elektros tinklą visose valstybėse narėse, visų pirma skatinant naujus rinkos dalyvius;
- reikia nurodyti atitinkamas investavimo galimybes siekiant prisidėti prie veiksmingo ir saugesnio perdavimo tinklo veikimo;
- reikia daugiau skaidrumo energetikos rinkų veikloje;
- reikia geriau apsaugoti vartotojus, pavyzdžiui, parengiant Energijos vartotojų chartiją.

Be to, Europos Vadovų Taryba prašo Komisijos:

- iki birželio mėn. Tarybos (Energetika) posėdžio papildomai pateikti paaiškinimus, susijusius su numatytomis pagrindinėmis priemonėmis ir jų poveikiu;
- drauge su valstybėmis narėmis parengti vidutinės trukmės ir ilgalaikes prognozes dujų ir elektros energijos pasiūlos ir paklausos srityje bei nustatyti ES strateginiams poreikiams patenkinti būtinas papildomas investicijas;
- įvertinti trečiųjų šalių vertikaliai integruotų energetikos bendrovių poveikį vidaus rinkai ir būdus, kaip įgyvendinti abipusiškumo principą;
- įvertinti galimybes naudotis dujų saugyklomis ES.

Europos Vadovų Taryba prašo Komisijos pateikti atitinkamus pasiūlymus, be kita ko, kai įmanoma, plėtojant esamus teisės aktus.

2. Dar kartą patvirtindama poreikį gerinti tarpvalstybinius regioninius mainus ir paspartinti regionų bendradarbiavimo energetikos srityje vystymą tuo pačiu sprendžiant periferinių energetikos rinkų problemas ir sudarant sąlygas regioninėms rinkoms integruotis į ES vidaus rinką bei siekiant šios rinkos tolesnio plėtojimo, pirmiausia imantis tinkamų tinklų sujungimo priemonių, atsižvelgdama į sausumos ir ne sausumos atsinaujinančiųjų energijos išteklių integravimą, Europos Vadovų Taryba:

- visų pirma palankiai vertina Komisijos ketinimą prireikus pagal Sprendimo 1364/2006/EB 10 straipsnį paskirti Europos koordinatorius siekiant paspartinti vertingiausių europinės svarbos prioritetinių projektų vykdymą¹; tačiau ji pažymi, kad siekiant tinkamų tarpusavio sujungimų, visų pirma izoliuotų energetikos rinkų sujungimo, reikia naujų projektų, ir prašo susijusių valstybių narių iki 2010 m. pasiekti mažiausiai 10 % elektros tinklų ir dujų tinklų sujungimo pajėgumą. Siekdamos šių tikslų atitinkamos valstybės narės turėtų sutvirtinti dvišalį bendradarbiavimą, pavyzdžiui, parengdamos atitinkamas gaires;
- prašo Komisijos pateikti pasiūlymus, kuriais būtų siekiama supaprastinti patvirtinimo procedūras.

II. Tiekimo patikimumas

3. Siekdamą prisidėti prie energijos tiekimo patikimumo užtikrinimo, grindžiamo valstybių narių solidarumu, visų pirma energijos tiekimo krizės atveju, Europos Vadovų Taryba:
 - pabrėžia poreikį stiprinti tiekimo patikimumą visoje ES bei kiekvienoje valstybėje narėje:
 - veiksmingai didinant energijos išteklių ir tiekimo maršrutų įvairovę – tai taip pat padės didinti konkurencingumą energetikos vidaus rinkoje;
 - kuriant veiksmingesnius reagavimo į krizes mechanizmus remiantis tarpusavio bendradarbiavimu ir visų pirma esamais mechanizmais, po nuodugnaus esamų priemonių įvertinimo apsvarstant platų galimybių spektrą, atsižvelgiant į pagrindinę valstybių narių atsakomybę, susijusią su vidaus paklausa, taip pat tinkamai pasinaudojant energijos tiekimo patikimumo korespondentų tinklo teikiamomis įspėjimo galimybėmis;
 - gerinant duomenų apie naftą skaidrumą ir atliekant ES naftos tiekimo infrastruktūras bei naftos atsargų mechanizmų, papildančių TEA mechanizmą krizės atveju, peržiūrą, ypač dėl prieinamumo krizės atveju;
 - atliekant nuodugnią dujų saugyklų ES galimybių ir sąnaudų analizę;
 - atliekant esamo ir potencialaus energijos importo ir susijusių tinklų poveikio kiekvienos valstybės narės tiekimo patikimumui įvertinimą;
 - Komisijoje įsteigiant Energijos tiekimo stebėjimo tarnybą.

¹ Europinės svarbos prioritetiniai projektai yra išvardyti EP ir Tarybos sprendime 1364/2006/EB. Atsižvelgdama į koordinatorių skyrimą ir nedarydama įtakos būsimiems skyrimams, Taryba pažymi, kad Komisija savo komunikate numato šiuos projektus: jungiamoji elektros energijos linija tarp Vokietijos, Lenkijos ir Lietuvos; jūros vėjo energijos įrenginių jungtys Šiaurės Europoje; Prancūzijos ir Ispanijos elektros tinklų sujungimas; ir Nabucco dujotiekis, kuriuo dujos iš Kaspijos jūros regiono tiekiamos į Vidurio Europą.

III. Tarptautinė energetikos politika

4. Reikia paspartinti bendro požiūrio į išorės energetikos politiką formavimą, palaikant šalių vartotojų ir šalių gamintojų, šalių vartotojų ir šalių vartotojų bei šalių vartotojų ir tranzito šalių dialogą ir partnerystes, be kita ko, tokiose organizacijose kaip Naftą eksportuojančių šalių organizacija (OPEC). Todėl Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad esminiai dalykai toliau formuojant bendrą ES nuomonę, remiančią tris energetikos politikos tikslus, yra šie:
- derybos dėl susitarimo su Rusija baigus galioti partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimui, visų pirma energetikos klausimais, ir jo įforminimas¹;
 - ES santykių su Vidurio Azija, Kaspijos ir Juodosios jūros regionais stiprinimas siekiant labiau praplėsti išteklių ir tiekimo maršrutų įvairovę;
 - partnerystės ir bendradarbiavimo stiprinimas remiantis dvišaliais dialogais energetikos srityje su JAV ir Kinija, Indija, Brazilija bei kitomis besiformuojančios ekonomikos šalimis, daugiausia dėmesio skiriant išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekio mažinimui, energijos efektyvumui, atsinaujinantiesiems energijos ištekliais ir išmetimo kiekius mažinančioms energetikos technologijoms, visų pirma CCS;
 - Energijos bendrijos sutarties įgyvendinimo užtikrinimas siekiant tolesnio jos plėtojimo ir galimo taikymo Norvegijai, Turkijai, Ukrainai ir Moldovai;
 - visapusiškas priemonių pagal Europos kaimynystės politiką panaudojimas;
 - santykių energetikos srityje stiprinimas su Alžyru, Egiptu ir kitomis Mašreko/Magrebo regiono² šalimis gamintojomis;
 - specialaus dialogo su Afrikos šalimis energetikos klausimais užmezgimas ir Bendrijos priemonių panaudojimas siekiant sustiprinti pirmiausia decentralizuotų atsinaujinančiųjų energijos išteklių naudojimą ir bendrai energijos prieinamumą bei tvarumą šiame regione, taip pat bendrus interesus atitinkančią energetikos infrastruktūrą;
 - energijos prieinamumo skatinimas JT Tvaraus vystymosi komisijos veikloje.

¹ Ši formuluotė neturi įtakos tebevykstančioms diskusijoms dėl derybinių įgaliojimų dėl susitarimo pasibaigus partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimui.

² Atsižvelgiant į 2007 m. sausio 22 d. Bendrųjų reikalų ir išorės santykių tarybos išvadas (dok. 5463/07).

IV. Energijos efektyvumas ir atsinaujinantieji energijos ištekliai

5. Europos Vadovų Taryba suvokia, kad energijos paklausa auga, o energijos kainos didėja; ji taip pat suvokia ryžtingų ir ankstyvų bendrų tarptautinių veiksmų klimato kaitos srityje naudingumą ir yra įsitikinusi, kad iš esmės didinant energijos efektyvumą ir plėtojant atsinaujinančiuosius energijos išteklius padidės energijos tiekimo patikimumas, susilpnės numatomas energijos kainų kilimas bei sumažės išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekis laikantis ES siekių laikotarpiui po 2012 m., bei pabrėžia, kad toliau nurodytas energijos sutaupymo tikslas ir su atsinaujinančiais energijos ištekliais ir biokuru susiję tikslai turėtų būti pasiekti visoms valstybėms narėms teisingai ir lygiai dalijantis darbu ir nauda, atsižvelgiant į skirtingas nacionalines aplinkybes, išeities poziciją ir potencialą.
6. Atsižvelgdama į tai, Europos Vadovų Taryba:
- pabrėžia poreikį didinti energijos efektyvumą ES, kad būtų pasiektas tikslas sutaupyti 20 % ES suvartojamos energijos palyginti su Komisijos žaliojoje knygoje dėl energijos efektyvumo nurodytomis 2020 m. prognozėmis, ir ragina valstybes nares šiam tikslui tinkamai pasinaudoti nacionaliniais energijos efektyvumo veiksmų planais;
 - ragina visapusiškai ir greitai įgyvendinti plataus užmojo penkis pagrindinius prioritetus, nurodytus 2006 m. lapkričio 23 d. Tarybos išvados¹ dėl Komisijos efektyvaus energijos vartojimo veiksmų plano, susijusius su ekonomiškai energiją naudojančiu transportu, energijos efektyvumo dinamikos būtiniausiais reikalavimais, taikomais energiją vartojančiais įrangai, energijos vartotojų vykdomu efektyviu energijos vartojimu ir taupymu, energetikos technologijomis ir inovacijomis bei pastatuose vartojamos energijos taupymu;
 - prašo Komisijos sparčiai pateikti pasiūlymus, kad iki 2008 m. būtų galima priimti griežtesnius energijos vartojimo efektyvumo reikalavimus įstaigų ir gatvių apšvietimui, o iki 2009 m. – reikalavimus dėl kaitinamųjų lempų ir kitokio pobūdžio apšvietimo įrangos naudojimo namų ūkiuose;
 - palankiai vertina Komisijos ketinimą 2007 m. pateikti pasiūlymą dėl naujo tarptautinio susitarimo dėl energijos efektyvumo, kad pasauliniu mastu būtų dedamos bendros pastangos siekiant skatinti efektyviai vartoti energiją, atsižvelgiant į tai, kad toks susitarimas turėtų būti ES energijos efektyvumo politiką papildanti priemonė;
 - pritaria tam, kad tarptautinėse derybose būtų skatinama naudoti tvarius gamybos metodus ir būtų propaguojama tarptautinė prekyba aplinką ir energiją taupančiomis prekėmis ir paslaugomis;
 - ragina atlikti išankstinę Bendrijos gairių dėl valstybės pagalbos aplinkos apsaugai ir kitų atitinkamų Bendrijos priemonių, kuriomis gali būti numatytos paskatos, peržiūrą, siekiant, kad jomis labiau būtų remiami Bendrijos tikslai energetikos ir klimato kaitos srityje.

¹ Dok. 15210/06.

7. Europos Vadovų Taryba dar kartą patvirtina Bendrijos ilgalaikį išsipareigojimą visoje ES plėtoti atsinaujinančiuosius energijos išteklius po 2010 m., pabrėžia, kad visos atsinaujinančiųjų energijos išteklių rūšys, naudojamos ekonomiškai efektyviai, tuo pačiu metu prisideda siekiant energijos tiekimo patikimumo, konkurencingumo bei tvarumo, ir yra įsitikinusi, kad yra itin svarbu apie tai aiškiai informuoti pramonės subjektus, investuotojus, novatorius ir mokslo darbuotojus. Dėl šių priežasčių, atsižvelgdama į įvairias atskiras aplinkybes, išeities pozicijas ir potencialą, ji patvirtina šiuos tikslus:
- privalomą tikslą, kad iki 2020 m. atsinaujinančioji energija sudarytų 20 % visos ES suvartojamos energijos;
 - privalomą tikslą, kurį turi pasiekti visos valstybės narės: kad iki 2020 m. mažiausiai 10 % viso ES transporto srityje suvartojamo benzino ir dyzelinių degalų sudarytų biokuras, kurio vartojimas turi būti įdiegiamas ekonomiškai efektyviu būdu. Nustatyti, kad šis tikslas yra privalomas, yra tikslinga, jeigu užtikrinama tvari gamyba, galimybė antros kartos biokurą naudoti komerciniais tikslais ir atitinkami iš dalies pakeičiama kuro kokybės direktyva, kad būtų galimas tinkamų kiekių maišymas.

Pagal bendrą atsinaujinančiųjų energijos išteklių tikslą reikėtų nustatyti diferencijuotus nacionalinius bendrus tikslus, visapusiškai dalyvaujant valstybėms narėms, tinkamai atsižvelgiant į teisingą ir tinkamą paskirstymą, atsižvelgiant į skirtingas nacionalines pradines pozicijas ir galimybes, įskaitant esamą atsinaujinančiųjų energijos išteklių naudojimo lygį ir energetikos struktūrą (plg. 10 ir 11 dalį), su sąlyga, kad kiekvienoje valstybėje narėje pasiektas mažiausias biokuro tikslas, valstybėms narėms paliekant galimybę nustatyti nacionalinius sektorių tikslus konkreitiems atsinaujinančiųjų energijos išteklių sektoriams (elektros energija, šildymas ir vėsinimas, biokuras).

Siekdama šių tikslų, Europos Vadovų Taryba:

- ragina, kad remiantis Komisijos pasiūlymu dėl naujos išsamios direktyvos dėl visų atsinaujinančiųjų energijos išteklių naudojimo 2007 m. galėtų būti nustatyta bendra nuosekli sistema, taikoma atsinaujinantiesiems energijos ištekliams. Šis pasiūlymas turėtų atitikti kitus Bendrijos teisės aktus, ir jame galėtų būti pateiktos nuostatos dėl:
 - = valstybių narių bendrų nacionalinių tikslų;
 - = nacionalinių veiksmų planų, kuriuose būtų išdėstyti sektorių tikslai ir jiems pasiekti skirtos priemonės; ir
 - = kriterijų ir nuostatų, kuriomis siekiama užtikrinti tvarią bioenergijos gamybą bei vartojimą ir išvengti konfliktų skirtingo biomasės naudojimo atvejais;
- ragina visapusiškai ir skubiai įgyvendinti priemones, nurodytas 2006 m. birželio mėn. Tarybos išvadoje¹ dėl Komisijos biomasės veiksmų plano, visų pirma susijusias su antros kartos biokuro demonstraciniais projektais;

¹ Dok. 9669/06.

- prašo Komisijos išnagrinėti tarpvalstybinių ir visos ES sinergijų ir tinklų sujungimų galimybes prisidėti prie bendro atsinaujinančiųjų energijos išteklių tikslo, tuo pačiu sprendžiant problemą, susijusią su šalimis ir regionais, kurie yra iš esmės atskirti nuo ES energetikos rinkos;
- prašo Komisiją bendradarbiauti su valstybėmis narėmis siekiant plėtoti atsinaujinančiuosius energijos išteklius, pavyzdžiui, pasitelkiant plataus masto Forumą atsinaujinančiųjų energijos išteklių tema, ir skatinti keitimąsi geriausia praktika.

8. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad prekyba taršos leidimais turi atlikti pagrindinį vaidmenį siekiant ES ilgalaikių tikslų mažinti išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kieki, ir pabrėžia, kad Komisijos atliekama ES prekybos taršos leidimais sistemos peržiūra yra svarbi norint sukurti geresnę ES PTS, kuri būtų rinkos dėsniais grindžiama, ekonomiškai efektyvi priemonė, skirta mažiausiomis sąnaudomis sumažinti išmetamus kiekius, taip pat ir energijai imlių pramonės šakų atveju, ir labai prisidėti prie ES bendrų tikslų.

V. Energetikos technologijos

9. Pripažindama poreikį intensyvuoti mokslinius tyrimus energetikos srityje, visų pirma didinti tvarių energijos rūšių, visų pirma atsinaujinančiųjų energijos išteklių, ir anglies dioksido kiekius mažinančių technologijų konkurencingumą bei tolesnį energiją tausojančių technologijų plėtojimą, Europos Vadovų Taryba palankiai vertina Komisijos ketinimą 2007 m., bet ne vėliau kaip iki 2008 m. pavasario Europos Vadovų Tarybos susitikimo, svarstymui pateikti Europos strateginę energetikos technologijų planą.
10. Suvokdama iškastinio kuro tvaraus naudojimo galimą didelę naudą pasauliniu mastu, Europos Vadovų Taryba:
- pabrėžia, kad svarbu žymiai pagerinti energijos gamybos efektyvumą ir tobulinti ekologiškas iškastinio kuro technologijas;
 - primygtinai ragina valstybes nares ir Komisiją stiprinti MTTP ir plėtoti būtiną techninę, ekonominę ir reguliavimo sistemą, siekiant naujose iškastinį kurą naudojančiose elektrinėse įdiegti aplinką tausojančio anglies dioksido surinkimo ir kompleksodaros priemones, jei įmanoma iki 2020 m.;
 - palankiai vertina Komisijos ketinimą sukurti mechanizmą, kuriuo siekiama skatinti iki 2015 m. pastatyti ir pradėti eksploatuoti iki 12 tvarių iškastinio kuro technologijų, skirtų komercinei elektros energijos gamybai, demonstravimo įrenginių.

11. Primindama, kad vykdant EEP bus visapusiškai gerbiama valstybių narių pasirinkta energetikos struktūra, Europos Vadovų Taryba:

- pažymi Komisijos atliktą įvertinimą dėl branduolinės energijos svarbos sprendžiant iššūkius, susijusius su energijos tiekimo patikimumu ir anglies dioksido emisijų kiekio sumažinimu taip pat užtikrinant, kad priimant atitinkamus sprendimus didžiausias dėmesys būtų skiriamas branduolinei saugai ir saugumui;
- patvirtina, kad kiekviena valstybė narė pati sprendžia, ar jos energetikos struktūra bus paremta branduoline energetika, ir pabrėžia, kad tai reikia daryti toliau gerinant branduolinę saugą ir radioaktyviųjų atliekų tvarkymą, ir šiuo tikslu ji:
 - remia mokslinius tyrimus ir technologinę plėtrą atliekų valdymo srityje, visų pirma pagal 7-ąją bendrąją mokslinių tyrimų programą;
 - gali numatyti branduolinės saugos ir atliekų tvarkymo aukšto lygio grupės sukūrimą;
- siūlo visiems atitinkamiems suinteresuotiems subjektams vesti visapusiškas diskusijas apie branduolinės energetikos galimybes ir riziką.

EUROPOS VADOVŲ TARYBAI PATEIKTŲ DOKUMENTŲ SĄRAŠAS

1. LISABONOS STRATEGIJA EKONOMIKOS AUGIMUI IR UŽIMTUMUI SKATINTI

Komisijos komunikatas pavasario Europos Vadovų Tarybai – Atnaujintos Lisabonos strategijos ekonomikos augimui ir darbo vietų kūrimui įgyvendinimas – „Rezultatų pateikimo metai“ (I/IV DALIS)

5074/07 + ADD 1 + ADD 2 + ADD 3 (en) [COM (2006) 816]

Rekomendacija dėl Tarybos rekomendacijos dėl valstybių narių ir Bendrijos bendrųjų ekonominės politikos gairių atnaujinimo 2007 m. ir dėl valstybių narių užimtumo politikos įgyvendinimo

6881/07

Tarybos (ECOFIN) pagrindinių klausimų dokumentas 2007 m. pavasario Europos Vadovų Tarybai

6862/07

Pagrindinių klausimų dokumentas – Konkurencingumo tarybos pasiūlymas 2007 m. pavasario Europos Vadovų Tarybai

6560/07

Užimtumo, socialinės politikos, sveikatos ir vartotojų reikalų tarybos pagrindinės gairės, skirtos pavasario Europos Vadovų Tarybai

6705/07

Pagrindinės gairės švietimo ir mokymo srityje pavasario Europos Vadovų Tarybai

5625/07

Pagrindinės gairės jaunimo politikos srityje pavasario Europos Vadovų Tarybai

5841/07

Tarybos išvados dėl transporto sektoriaus indėlio į Lisabonos strategiją

5804/07

2006–2007 m. jungtinė užimtumo ataskaita

6706/07

2007 m. Bendra ataskaita dėl socialinės apsaugos ir socialinės įtraukties

6694/07 + ADD 1

Komisijos ataskaita dėl moterų ir vyrų lygybės – 2007 m.

6205/07 [COM (2007) 49]

Komisijos komunikatas: „Socialinės tikrovės apžvalga“
Tarpinė ataskaita 2007 m. pavasario Europos Vadovų Tarybai
6855/07

Komisijos komunikatas: „Bendroji rinka piliečiams“
– Tarpinė ataskaita 2007 m. pavasario Europos Vadovų Tarybai
6181/07 [COM (2007) 60]

2. GERESNIS REGLAMENTAVIMAS

Geresnio reglamentavimo Europos Sąjungoje strateginė apžvalga
15510/06 [COM (2006) 689]

Administracinės naštos mažinimo ES veiksmų programa
5924/07 + ADD 1 + ADD 2 [COM(2007) 23]

Tarybos (ECOFIN) pasiūlymas 2007 m. pavasario Europos Vadovų Tarybai
– Tarybos išvados
6874/07

3. KLIMATO IR ENERGETIKOS POLITIKA

Komisijos komunikatas: „Europos energetikos politika“
5282/07 [COM (2007) 1]

Komisijos komunikatas: „Pasaulio klimato kaitos apribojimas iki 2 Celsijaus laipsnių – Gairės 2020 metams ir vėliau“
5422/07 + ADD 1 + ADD 2 [COM(2007) 2]

Tarybos (Energetika) pasiūlymas 2007 m. pavasario Europos Vadovų Tarybai
– Tarybos išvados
6453/07

ES tikslai, skirti tolesniam tarptautinio režimo klimato srityje plėtojimui po 2012 m.
– Tarybos (Aplinka) išvados
6621/07

Tarybos (Aplinka) pagrindinių klausimų dokumentas 2007 m. pavasario Europos Vadovų Tarybai
6629/07